

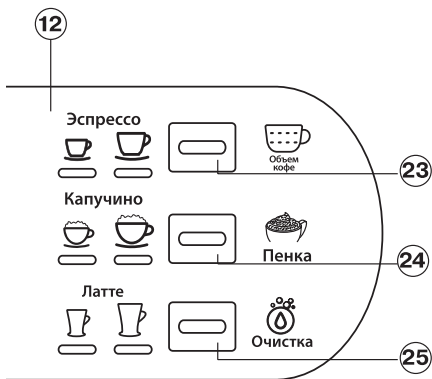
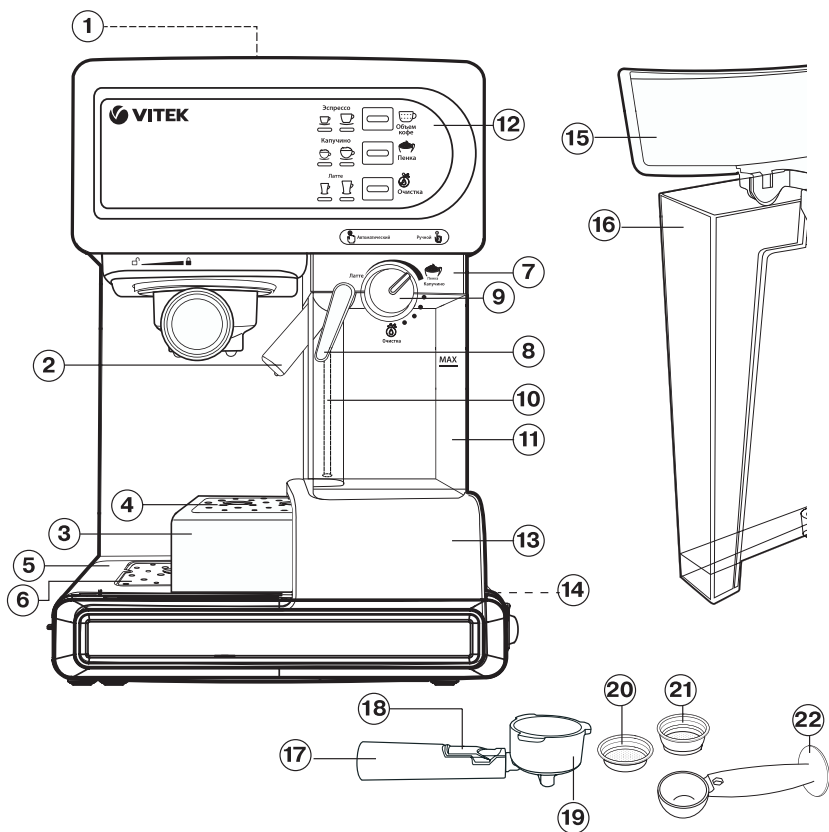
**VT-8490**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>24</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>31</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>37</b>



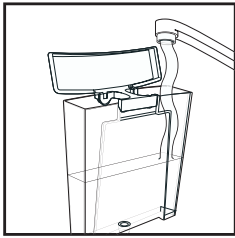


Рис. 1

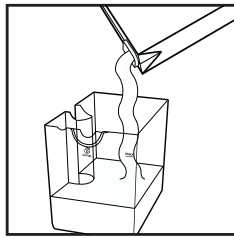


Рис. 2

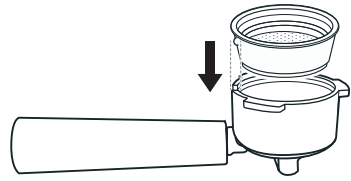


Рис. 3

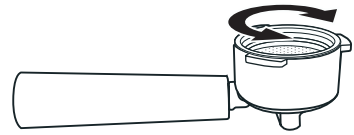


Рис. 4

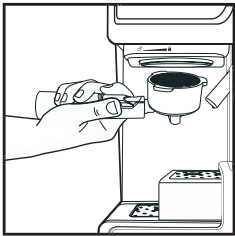


Рис. 5

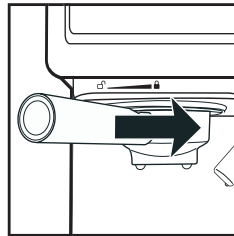


Рис. 6

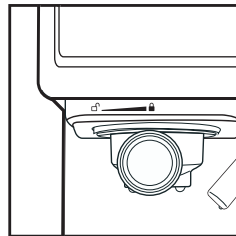


Рис. 7

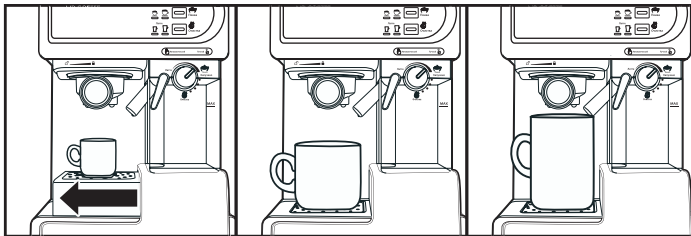


Рис. 8

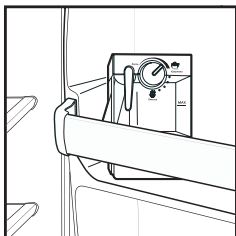


Рис. 9

# ENGLISH

## COFFEE MAKER VT-8490

The coffee maker is intended for making "ESPRESSO" / "CAPPUCCINO" / "LATTE".

### Description

1. Cup warming tray
2. Cappuccinator pipe
3. Pull-out drip tray
4. Pull-out tray lid
5. Drip tray
6. Drip tray lid
7. Milk tank lid
8. Cappuccinator pipe angle adjustment bar
9. Frothed milk supply (intensity) knob
10. Milk intake pipe
11. Milk tank
12. Control panel
13. Coffee maker body
14. On/Off button (I/O)
15. Water tank lid
16. Removable water tank
17. Filter holder handle
18. Filter clamp
19. Filter holder
20. Filter for one espresso cup
21. Filter for two espresso cups
22. Ground coffee measuring spoon with tamper

### Control panel

23. Espresso button
24. Cappuccino button
25. Latte button

### Attention!

- **For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.**

### Safety measures

Read these instructions carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

Always observe the main safety measures when using electric appliances, namely:

- Read this instruction manual carefully.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.

- Use the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Use only the accessories supplied.
- Before switching the unit on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Do not touch hot parts and surfaces of the coffee maker.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- Place the unit on a flat steady surface.
- To avoid fire, electric shock or physical injuries do not immerse the electric cord, the plug or the coffee maker body into water or other liquids.
- Unplug the coffee maker if you don't use it and before cleaning.
- To disconnect the coffee maker from the mains switch it off by pressing the button (14) and then remove the power plug from the socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table and touch hot surfaces.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Do not leave the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or film. Danger of suffocation!**

- Do not use the coffee maker if the power cord or the plug is damaged, if the unit malfunctions or if there are other damages in the unit.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- Install the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (19) should match the groves on the boiler (pic. 5) and then turn the filter holder handle (17) to the right till bumping (pic. 6, 7).
- Place a corresponding cup on the respective tray (3 or 5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8) (pic. 8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14), the illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- When the illumination stops flashing, press and hold the espresso button (23) for 3 seconds. Let the water run for 80-90 seconds.
- Press the button (23) once again to switch water supply off.
- Select the washing mode "Cleaning" by turning the frothed milk supply knob (9).
- Then press and hold the cappuccino button (24) for 3 seconds. Let the water run for 80-90 seconds.
- Press the button (24) once again to switch water supply off.
- The illumination of control buttons will light up constantly, that means that the unit is ready for operation and the boiler is clean.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

### Before using the unit

- Make sure that the unit is switched off.
- **Attention! Before using the coffee maker for the first time remove the red rubber plug from the water tank (16).**
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts with warm water and dry them.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water till the MAX mark and install it back to its place (pic. 1).
- Remove the milk tank (11), fill it with cold water till the MAX mark as well and install it back to its place (pic. 2).
- Select one of the coffee filters (20 or 21), and insert it into the holder (19), matching the ledge on the filter with the hole on the holder (19) and turn the filter clockwise/anticlockwise (pic. 3, 4).

### Attention!

- Do not remove the filter holder (19) during the unit operation.
- Do not remove the filter holder (19) immediately after preparing coffee as there is redundant water and steam pressure inside, let the coffee maker cool down completely.
- To remove the filter holder (19) turn the handle to the left and remove the holder.

### Choosing the appropriate cup

Drink		Estimated volume of the ready product
Espresso	One cup	30-40 ml
	Two cups	70-80 ml
Cappuccino	One cup	170 ml
	Two cups	280 ml
Latte	One cup	340 ml
	Two cups	430 ml

# ENGLISH

## Note:

- The cups should be preliminary heated up, to do this, put the cups on the tray (1) while water heats up in the boiler.

## Making espresso

- Make sure that the unit is switched off.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water and install back to its place (pic. 1).
- Select one of the coffee filters (20 or 21), and insert it into the holder (19), matching the ledge on the filter with the hole on the holder (19) and turn the filter clockwise/anticlockwise (pic. 3, 4).
- Add ground coffee into the filter: 2 full measuring spoons – to make two coffee cups and 1 full spoon – to make one coffee cup, make even and slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (22).
- Install the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (19) should match the groves on the boiler (pic. 5) and then turn the filter holder handle (17) to the right till bumping (pic. 6, 7).
- Place a corresponding cup on a respective tray (3 or 5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8) (pic. 8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14), the illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.

**Note:** *If you don't use the unit for 15 minutes, it will switch to the stand-by mode automatically for safety reasons (boiler heating is switched off, the illumination of control buttons goes out). Press any control button to switch back the operating mode.*

- When the control buttons stop flashing, press the espresso button (23) once to make one coffee cup (30-40 ml).

*Note: Illumination of the button (23) stops flashing before the others - it is normal.*

- Press the button (23) twice to make two cups of espresso.
- Press and hold the button (23) for 3 seconds to make espresso at your discretion. The unit can make up to 150 ml espresso and then will be switched off.
- At your discretion you can switch the coffee supply off by pressing the button (23) again.

**Note:** *Repeated making of coffee should be performed after at least 5 min interval.*

## Making cappuccino

**Attention!** Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Make sure that the unit is switched off.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water and install back to its place (pic. 1).
- Remove the milk tank (11), fill it with milk as well and install back to its place (pic. 2).
- Add ground coffee into the filter: 2 full measuring spoons - to make two coffee cups and 1 full spoon - to make one coffee cup, make even and slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (22).
- Install the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (19) should match the groves on the boiler (pic. 5) and then turn the filter holder handle (17) to the right till bumping (pic. 6, 7).
- Place a corresponding cup on the respective tray (3 or 5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8) (pic. 8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14).
- The illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- Select the "Cappuccino" mode by turning the frothed milk supply knob (9).

**Note:** *If you don't use the unit for 15 minutes, it will switch to the stand-by mode automatically for safety reasons (boiler heating is switched off, the illumination of control buttons goes out). Press any control button to switch back the operating mode.*

- When the control buttons stop flashing, press the cappuccino button (24) once to make one cup of cappuccino.
- Press the button (24) twice to make two cups of cappuccino.

## Making latte

**Attention!** Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Make sure that the unit is switched off.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water and install back to its place (pic. 1).
- Remove the milk tank (11), fill it with milk as well and install back to its place (pic. 2).
- Add ground coffee into the filter: 2 full measuring spoons – to make two coffee cups and 1 full spoon – to make one coffee cup, make

- even and slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (22).
- Install the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (19) should match the grooves on the boiler (pic. 5) and then turn the filter holder handle (17) to the right till bumping (pic. 6, 7).
- Place a corresponding cup on the respective tray (3 or 5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8) (pic. 8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14).
- The illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- Select the "Latte" mode by turning the frothed milk supply knob (9).

**Note:** *If you don't use the unit for 15 minutes, it will switch to the stand-by mode automatically for safety reasons (boiler heating is switched off, the illumination of control buttons goes out). Press any control button to switch back the operating mode.*

- When the control buttons stop flashing, press the latte button (25) once to make one cup of latte.
- Press the button (25) twice to make two cups of latte.

## Making frothed milk

You can make necessary amount of frothed milk anytime. You can use the frothed milk for making hot chocolate, macchiato, chai tea etc.

- Press and hold the button (24) for 3 seconds to make frothed milk.
- You can switch this function off by pressing the button (24) again at your discretion.
- It is important that milk for making frothed milk is fresh and without additives, i.e. so-called long storage milk is not suitable for this purpose. Take usual whole milk with fat content from 4 to 6%, cream fat content should be not less than 10%.
- In case there is some milk or cream left in the tank (11) after making coffee, you can remove the milk tank and put it in the fridge (pic. 9).

## How to make a good espresso

- Use fresh ground coffee for "espresso" coffee makers.

- Make even and slightly tamp the ground coffee in the filter (20 or 21), you can do it with the back side of the measuring spoon (22).
- Coffee strength depends on the quality and grinding of coffee beans. If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

## Cleaning of the cappuccinator pipe and the milk tank

**Attention!** *Clean the cappuccinator pipe after every use.*

- Make sure that there is enough water in the water tank (16).
- Clean the cappuccinator pipe (2) right after milk or cream frothing - put the corresponding cup on the tray (5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8).
- Set the frothed milk supply (intensity) knob (9) to the «Cleaning» position.
- Press and hold the button (25) for 3 seconds to activate cleaning mode. Cleaning cycle takes about 30 seconds. Pour out the water and the rest of milk from the cup.
- Remove the milk tank from the unit body and remove the lid (7).
- Slightly pull the cappuccinator pipe angle adjustment bar and remove it.
- Remove the milk intake pipe (10).
- Wash all the details and the lid itself with warm water and dry them thoroughly.
- You can wash the milk tank in a dish washing machine.
- Install the cappuccinator pipe and the milk intake pipe back to its place.

## Descaling

For effective operation of the coffee maker we recommend removing scale every 2-3 months and more often when using "hard" water.

- Make sure that the unit is switched off.
- Make citric acid solution: 2 teaspoons and 1 l of water and pour this solution into the water tank (16). Install the water tank (16) back to its place.
- Remove the milk tank (11), fill it with cold water till the MAX mark as well and install back to its place (pic. 2).

# ENGLISH

- Select one of the coffee filters (20 or 21), and insert it into the holder (19), matching the ledge on the filter with the hole on the holder (19) and turn the filter clockwise/anticlockwise (pic. 3, 4).
- Install the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (19) should match the groves on the boiler (pic. 5) and then turn the filter holder handle (17) to the right (pic. 6, 7).
- Place the corresponding cup on the respective tray (3 or 5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8) (pic. 8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14), the illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- When the control buttons stop flashing, press the espresso button (23) twice.
- Repeat the boiler cleaning procedure with small intervals till there is no citric acid solution in the tank.
- After finishing of the cleaning process fill the tank (16) with water and repeat this procedure 2-3 times to wash off the rest of citric acid or descaling reagent.

## Note:

- To remove scale you can use special scale removers, strictly following the instructions on their usage.

## Cleaning

- Cleaning the filters (20, 21): you can wash the filters in a dish washing machine. If the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean the filters with a small brush.
- Wipe the coffee maker body with a soft damp cloth. Do not use metal brushes or abrasives.
- Do not immerse the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and a soft detergent.

Failure	Cause	Solution
The unit cannot be switched on	No voltage in the socket.	Make sure that the socket is operating.
	The plug is not completely inserted into the socket.	Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the unit	The water tray is overfilled.	Pour out water from the tray.
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the boiler	See chapters «Before using the unit», «Descaling» and repeat described process several times.
	Improper storage of coffee	Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam doesn't froth the milk	Low temperature of the outgoing steam.	Froth milk only after the illumination of control buttons stops flashing.
	The container is too big or of improper size.	Use narrow high container for frothed milk.
	You used skimmed milk	Use only whole milk with fat content 4-6%.
All indicators and control buttons illumination flash.	The water tank (16) is empty.	Fill the water tank (16) with water.



## Drip trays

- Remove the lid from the tray, remove the tray and pour out water, put the tray back to its place, put the grid on the tray.
- If necessary, wash the trays and the lids with water and soft detergent, then rinse and dry.

## Troubleshooting

### Delivery set

- Coffee maker – 1 pc.
- Filter holder – 1 pc.
- Coffee filter – 2 pc.
- Measuring spoon – 1 pc.
- Instruction manual – 1 pc.
- Warranty certificate – 1 pc.

### Technical specifications

- Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
- Rated input power: 1050-1238 W
- Removable water tank volume: 1.65 L

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

### Unit operating life is 5 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## КОФЕВАРКА VT-8490

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» / «КАПУЧИНО» / «ЛАТЭ».

### Описание

1. Площадка для подогрева чашек
2. Трубка-капучинатор
3. Выдвижной поддон для капель
4. Крышка выдвижного поддона
5. Поддон для капель
6. Крышка поддона для капель
7. Крышка емкости для молока
8. Ручка регулировки угла наклона трубки-капучинатора
9. Регулятор (интенсивности) подачи молочной пенки
10. Трубка забора молока из емкости
11. Емкость для молока
12. Панель управления
13. Корпус кофеварки
14. Кнопка включения/выключения (I/O)
15. Крышка емкости для воды
16. Съёмная емкость для воды
17. Ручка держателя фильтра
18. Фиксатор фильтра
19. Держатель фильтра
20. Фильтр для приготовления одной порции напитка
21. Фильтр для приготовления двойной порции напитка
22. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### Панель управления

23. Кнопка приготовления эспрессо
24. Кнопка приготовления капучино
25. Кнопка приготовления латте

### Внимание!

- Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### Меры безопасности

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по экс-

плуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.

Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

При пользовании электрическими приборами необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Внимательно прочитайте все инструкции.
- Используйте кофеварку только по ее прямому назначению.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Используйте сетевую розетку с надежным контактом заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Устанавливайте устройство на ровную устойчивую поверхность.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевого шнура или корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Всегда отключайте кофеварку от электрической сети, когда она не используется, или перед чисткой.
- Для отключения кофеварки от сети выключите кофеварку нажатием кнопки (14), а затем выньте сетевую вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался с края стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не используйте кофеварку вне помещений.

- Никогда не оставляйте кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

### **Опасность удушья!**

- Не пользуйтесь кофеваркой с поврежденной вилкой сетевого шнура, поврежденным сетевым шнуром, в случае ее неправильной работы или после любых повреждений.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

### **Подготовка к работе**

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном состоянии.
- **Внимание! Перед первым использованием кофеварки извлеките красную резиновую пробку из резервуара для воды (16).**
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части теплой водой и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место (рис. 1).
- Снимите емкость для молока (11), также наполните её холодной водой до отметки MAX и установите её на место (рис. 2).
- Выберите один из фильтров для кофе (20 или 21) и установите его в держатель (19), совместив выступ на фильтре с прорезью в держателе (19) и поверните фильтр по/против часовой стрелке (рис. 3, 4).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (19) должны совпасть с пазами на бойлере (рис. 5), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора (рис. 6, 7).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку (рис. 8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14), подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Когда подсветка кнопок перестанет мигать, нажмите и удерживайте кнопку приготовления эспрессо (23) в течение 3 секунд. Позвольте воде течь в течение 80-90 секунд.

# РУССКИЙ

- Повторным нажатием кнопки (23) отключите подачу воды в чашу.
- Поворотом регулятора подачи молочной пенки (9) выберите режим промывки «Очистка».
- Затем нажмите и удерживайте кнопку приготовления капучино (24) в течение 3 секунд. Позвольте воде течь в течение 80-90 секунд.
- Повторным нажатием кнопки (24) отключите подачу воды в чашу.
- Подсветка кнопок управления будет постоянно гореть, что свидетельствует о том, что устройство готово к эксплуатации и бойлер промыт.

## Внимание!

- Запрещается снимать держатель фильтра (19) в процессе работы устройства.
- Не снимайте держатель фильтра (19) сразу же после приготовления кофе, так как внутри фильтра может быть избыточное давление воды и пара, дождитесь остывания кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (19) поверните ручку в левую сторону и снимите держатель.

## Как выбрать правильный объем чашки

Напиток		Примерное количество готового продукта
Эспрессо	Одна порция	30-40 мл
	Двойная порция	70-80 мл
Капучино	Одна порция	170 мл
	Двойная порция	280 мл
Латте	Одна порция	340 мл
	Двойная порция	430 мл

## Примечание:

- Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, во время нагрева воды в бойлере, установите чашки на площадку (1).

## Приготовление кофе эспрессо

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой и установите на место (рис. 1).
- Выберите один из фильтров для кофе (20 или 21) и установите его в держатель (19), совместив выступ на фильтре с прорезью в

держателе (19) и поверните фильтр по/против часовой стрелке (рис. 3, 4).

- Насыпьте молотый кофе в фильтр: 2 полные мерные ложки – для приготовления двойной порции кофе и 1 полную ложку – для приготовления одной порции кофе, разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (22).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (19) должны совпасть с пазами на бойлере (рис. 5), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора (рис. 6, 7).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку (рис. 8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14), подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.

**Примечание:** В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим ожидания (отключается нагрев бойлера, гаснет подсветка кнопок управления), если им не пользуются в течение 15 минут. Для возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку управления.

- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления эспрессо (23) один раз для приготовления одной порции кофе (30-40 мл).

**Примечание:** Подсветка кнопки (23) перестает мигать раньше остальных – это нормально.

- Нажмите дважды на кнопку (23) для приготовления двойной порции эспрессо.
- Нажмите и удерживайте кнопку (23) в течение 3 секунд для приготовления порции эспрессо по вашему усмотрению. Устройство может приготовить до 150 мл эспрессо, а затем отключится.
- По вашему усмотрению Вы можете отключить подачу кофе в чашу повторным нажатием кнопки (23).

## Примечание:

- Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

## Приготовление капучино

**Внимание!** Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром.

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой и установите на место (рис. 1).
- Снимите емкость для молока (11), также наполните её молоком и установите её на место (рис. 2).
- Насыпьте молотый кофе в фильтр: 2 полные мерные ложки - для приготовления двойной порции кофе и 1 полную ложку – для приготовления одной порции кофе, разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (22).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (19) должны совпасть с пазами на бойлере (рис.5), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора (рис. 6, 7).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку (рис. 8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14).
- Подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Поворотом регулятора подачи молочной пенки (9) выберите режим «Капучино».

**Примечание:** В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим ожидания (отключается нагрев бойлера, гаснет подсветка кнопок управления), если им не пользуются в течение 15 минут. Для возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку управления.

- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления капучино (24) один раз для приготовления одной порции кофе.
- Нажмите дважды на кнопку (24) для приготовления двойной порции капучино.

## Приготовление латте

**Внимание!** Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром.

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой и установите на место (рис.1).
- Снимите емкость для молока (11), также наполните её молоком и установите её на место (рис. 2).

- Насыпьте молотый кофе в фильтр: 2 полные мерные ложки – для приготовления двойной порции кофе и 1 полную ложку – для приготовления одной порции кофе, разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (22).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (19) должны совпасть с пазами на бойлере (рис.5), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора (рис. 6, 7).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку (рис. 8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14).
- Подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Поворотом регулятора подачи молочной пенки (9) выберите режим «Латте».

**Примечание:** В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим ожидания (отключается нагрев бойлера, гаснет подсветка кнопок управления), если им не пользуются в течение 15 минут. Для возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку управления.

- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления латте (25) один раз для приготовления одной порции латте.
- Нажмите дважды на кнопку (25) для приготовления двойной порции латте.

## Приготовление молочной пенки

Вы можете приготовить необходимое количество молочной пенки в любое время. Молочная пенка может также использоваться для приготовления горячего шоколада, маккиато, чая со специями и т.д.

- Нажмите и удерживайте кнопку (24) в течение 3 секунд для приготовления молочной пенки.
- По вашему усмотрению вы можете отключить данную функцию повторным нажатием кнопки (24).
- Важно, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используется обычное цельное молоко

# РУССКИЙ

жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.

- В случае если после приготовления кофе в емкости (11) ещё осталось молоко или сливки, вы можете извлечь емкость для молока и убрать её в холодильник (рис. 9).

## Как получить хорошее эспрессо

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе в фильтре (20 или 21), это можно сделать обратным концом мерной ложки (22).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелко помоло или слишком сильно утрамбован.

## Очистка трубки-капучинатора и емкости для молока

*Внимание! Очищайте трубку-капучинатор после каждого использования устройства.*

- Убедитесь, что в емкости (16) есть вода.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (2) - поставьте подходящую чашку на поддон (5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Установите регулятор (интенсивности) подачи молочной пенки (9) в положение «Очистка».
- Нажмите и удерживайте кнопку (25) в течение 3 секунд для активации режима очистки. Цикл очистки занимает примерно 30 секунд. Слейте воду и остатки молока из чашки.
- Извлеките емкость для молока из корпуса устройства и снимите крышку (7).
- Слегка потяните ручку регулировки угла наклона трубки-капучинатора и извлеките её.
- Снимите трубку забора молока (10).
- Промойте все части крышки и саму крышку теплой водой и тщательно просушите их.
- Емкость для молока можно промыть в посудомоечной машине.
- Установите трубку-капучинатор и трубку для забора молока на место.

## Удаление накипи

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды, чаще.

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в резервуар для воды (16). Установите резервуар (16) на место.
- Снимите емкость для молока (11), наполните её холодной водой до отметки MAX и установите её на место (рис. 2).
- Выберите один из фильтров для кофе (20 или 21) и установите его в держатель (19), совместив выступ на фильтре с прорезью в держателе (19) и поверните фильтр по/против часовой стрелке (рис. 3, 4).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (19) должны совпасть с пазами на бойлере (рис.5), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону (рис. 6, 7).
- Поставьте подходящую чашку на поддон (5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку (рис. 8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14), подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления эспрессо (23) два раза.
- С небольшими перерывами, повторите процедуру очистки бойлера до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
- После окончания процесса очистки, залейте в резервуар (16) воду и повторите данную процедуру 2-3 раза, чтобы вымыть остатки лимонной кислоты или средства для удаления накипи.

## Примечание:

- Для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи, строго соблюдая инструкции по их использованию.

## Неисправности, их причины и методы устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение.  Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку	Убедитесь, что сетевая розетка работает.  Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра	Очистите края фильтра
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки  Неправильное хранение кофе	Обратитесь к разделам: «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз  Используйте свежемолотый кофе  Храните кофе в сухом прохладном месте
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара  Емкость слишком большая или не подходящего размера  Вы использовали обезжиренное молоко	Взбивайте молоко только после того, как подсветка кнопок управления перестанет мигать  Для взбивания молока, используйте узкую, высокую посуду  Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.
Мигают все индикаторы и подсветка кнопок панели управления	В резервуаре (16) закончилась вода	Долейте воду в резервуар (16)

### Чистка

- Чистка фильтров (20, 21): фильтры можно помыть в посудомоечной машине. Если отверстия засорены осадком молотого кофе, вы можете почистить их небольшой щеткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой влажной тканью. Не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или другие жидкости.

- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с мягким моющим средством.

### Поддоны для капель

- Снимите крышку с поддона, снимите поддон и слейте из него воду, установите поддон на место, установите решетку на поддон.
- При необходимости поддоны и крышки можно промывать водой с мягким моющим средством, сполоснуть и высушить.

# РУССКИЙ

## Комплектация

Кофеварка – 1 шт.  
Держатель фильтра – 1 шт.  
Фильтр для кофе – 2 шт.  
Мерная ложка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.

## Технические данные

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая  
мощность: 1050-1238 Вт  
Съемный резервуар для воды объемом 1,65 л

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические харак-*

*теристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

## Срок службы устройства – 5 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,  
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,  
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ  
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,  
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,  
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30  
СДЕЛАНО В КНР



## КОФЕБҰҚТЫРҒЫШ VT-8490

Кофеқайнатқыш «ESPRESSO» / «CAPPUCCINO» / «LATE» кофесін қайнату үшін арналған.

### Сипаттамасы

1. Кеселерді қыздыруға арналған алаң
2. Түтік-капучинатор
3. Тамшыларға арналған суырмалы табандық
4. Суырмалы табандық қақпағы
5. Тамшыларға арналған табандық
6. Тамшыларға арналған табандық қақпағы
7. Сүтке арналған ыдыс қақпағы
8. Түтік-капучинатордың еңкею бұрышын реттейтін тұтқа
9. Сүт көпіршігін беру (қарқындылық) реттегіші
10. Ыдыстан сүтті алатын түтік
11. Сүтке арналған ыдыс
12. Басқару тақтасы
13. Кофебұқтырғыш корпусы
14. Қосу/өшіру түймесі (I/O)
15. Суға арналған ыдыс қақпағы
16. Суға арналған алынбалы ыдыс
17. Сүзгі ұстағыштың тұтқасы
18. Сүзгі бекіткіші
19. Сүзгіні ұстағыш
20. Бір ішім сусынды әзірлеуге арналған сүзгі
21. Екі ішім сусынды әзірлеуге арналған сүзгі
22. Ұсақталған кофенің тығыздауышы бар өлшеуіш қасық

### Басқару тақтасы

23. Эспрессо әзірлеу түймесі
24. Капучино әзірлеу түймесі
25. Латте әзірлеу түймесі

### Назар аударыңыз!

- **Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығыңыз.**

### Қауіпсіздік шаралары

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықты бүкіл пайдалану кезеңі ішінде сақтаңыз.

Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.

Электр аспаптарын қолданған кезде үнемі негізгі сақтану шараларын сақтап отыру қажет, атап айтқанда:

- Барлық нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз.
- Кофебұқтырғышты тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Жерге сенімді қосылған желілік розетканы пайдаланыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты сусыз пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін айлабұйымдарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофебұқтырғышты қосар алдында, барлық алынбалы бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріп алыңыз.
- Кофебұқтырғыштың ыстық бөліктері мен беттеріне қол тигізбеңіз.
- Шығатын бумен жұмыс істеген кезде абай болыңыз.
- Сүзгіні ұстағышты кофебұқтырғыш жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады.
- Құрылғыны тегіс тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Өрттің шығуын, электр тоғының соғуын немесе физикалық жарақат алып қалуды болдырмау үшін желі шнурының ашасын, желі шнурын немесе кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Егер кофеқайнатқыш қолданылмайтын болса немесе тазалау алдында, оны үнемі желіден ажыратып қойыңыз.
- Кофебұқтырғышты желіден ажырату үшін кофебұқтырғышты түймеге (14) басу арқылы өшіріңіз, одан кейін желі ашасын розеткадан суырып тастаңыз.
- Желі шнурының үстелдің шетінен салбырамауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Кофебұқтырғышты ыстық беттерге қоймаңыз.

## ҚАЗАҚША

- Кофебұқтырғышты бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты температурасы 0°C-ден төмен жерде ешқашан қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суыту кезінде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған құралға және оның желілік бауын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Желі шнурының ашасы, желі шнуры бүлінген, дұрыс жұмыс істемей тұрған немесе кез келген бүлінуі бар кофебұқтырғышты қолданбаңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Шайманды өз алдынча ондогонго тыю салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар қыл бузулулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордо-штурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмен болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА**

**АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**  
**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

### Жұмысқа дайындау

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- **Назар аударыңыз!** Кофебұқтырғышты алғашқы пайдалану алдында суға арналған сауыттан (16) қызыл резеңке тығынды шығарыңыз.
- Кофебұқтырғышты алғаш пайдаланар алдында оның барлық алынбалы бөлшектерін жылы сумен жуып жіберіңіз де, келтіріп алыңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу, құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды MAX белгісіне дейін құйыңыз да, орнына орналастырыңыз(1-сур.).
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған да суық суды MAX белгісіне дейін құйып, орнына орналастырыңыз (2-сур.). 2).
- Кофеге арналған сүзгілердің біреуін (20 немесе 21) таңдаңыз да, оны сүзгідегі дөңесті ұстағыштағы ойыққа (19) келтіріп ұстағышқа (19) орнатып, сүзгіні сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (3, 4-сур.).
- Сүзгі ұстағышын кофейнатқышқа орнатыңыз. Бұл кезде ұстағыштың (19) дөңесі бойлердегі ойықтарға сәйкес келуі керек (5-сур.), одан кейін сүзгі ұстағыштың тұтқасын (17) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз (6, 7-сур.).
- Ыңғайлы кесені тиісті табандық (3 немесе 5) үстіне қойыңыз және тұтқаның көмегімен (8) түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз (8-сур.).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз, басқару тақтасындағы түмелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Түймелердің жарығы жыпылықтауын тоқтатқан кезде эспрессоны әзірлеу түймесін

(23) 3 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз. Судың 80-90 секунд бойы ағуына мүмкіндік беріңіз.

- Батырманы (23) қайталап басып судың кесеге құйылуын сөндіріңіз.
- Сүт көпіршігін беру реттегішін (9) бұрып «Тазалау» шаю режимін таңдаңыз.
- Одан кейін капучиноны әзірлеу түймесін (24) 3 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз. Судың 80-90 секунд бойы ағуына мүмкіндік беріңіз.
- Батырманы (24) қайталап басып судың кесеге құйылуын сөндіріңіз.
- Басқару түймелерінің жарығы үнемі жанып тұратын болады, бұл құрылғы пайдалануға дайын екенін және бойлердің шайылғанын білдіреді.

### Назар аударыңыз!

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде сүзгі ұстағышты (19) шешіп алуға тыйым салынады.
- Сүзгі ұстағышты (19) кофе әзірленіп болғаннан кейін бірден шешіп алмаңыз, себебі сүзгінің ішінде шамадан тыс су қысымы және бу болуы мүмкін, кофебұқтырғыштың суығанын күтіңіз.
- Сүзгі ұстағышты (19) шешіп алу үшін тұтқаны сол жаққа қарай бұрып, ұстағышты шешіп алыңыз.

### Дұрыс көлемді кесені таңдау жолдары

Сусын		Дайын өнімнің шамалас мөлшері
Эспрессо	Бір ішім	30-40 мл
	Екі ішім	70-80 мл
Капучино	Бір ішім	170 мл
	Екі ішім	280 мл
Латте	Бір ішім	340 мл
	Екі ішім	430 мл

### Ескерту:

- Пайдаланылатын кеселерді алдын ала қыздырып алу қажет, бойлердегі су қыздырылып жатқан кезде кеселерді алаңға (1) орнатыңыз.

### Эспрессо кофесін әзірлеу

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды құйыңыз да, орнына орналастырыңыз (1-сур.).
- Кофеге арналған сүзгілердің біреуін (20 немесе 21) таңдаңыз да, оны сүзгідегі дөңесі

ұстағыштағы ойыққа (19) келтіріп ұстағышқа (19) орнатып, сүзгіні сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (3, 4-сур.).

- Ұсақталған кофені сүзгіге себіңіз: 2 толық өлшеуіш қасық – екі ішім кофе әзірлеу үшін және 1 толық қасық – бір ішім кофе әзірлеу үшін, ұсақталған кофенің бетін тегістеңіз және өлшеуіш қасықтың (22) кері бетімен сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (19) дөңесі бойлердегі ойықтарға сәйкес келуі керек (5-сур.), одан кейін сүзгі ұстағыштың тұтқасын (17) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз (6, 7-сур.).
- Ыңғайлы кесені тиісті табандық (3 немесе 5) үстіне қойыңыз және тұтқаның көмегімен (8) түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз (8-сур.).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз, басқару тақтасындағы түмелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.

**Ескерту:** Егер құрылғы 15 минут ішінде пайдаланылмаса, онда ол қауіпсіздік мақсатында автоматты түрде күту режиміне ауысады (бойлерді қыздыру ажыратылады, басқару түймелерінің жарығы сөнеді). Жұмыс режиміне қайтару үшін кез келген басқару түймесін басыңыз.

- Басқару тақтасындағы түймелер жыпылықтауын тоқтатқан кезде, эспрессо әзірлеу түймесін (23) бір ішім кофе (30-40 мл) әзірлеу үшін бір рет басыңыз.

**Ескерту:** Түйме жарығы (23) жыпылықтауын басқалардан бұрын тоқтатады – бұл қалыпты жағдай.

- Екі ішім эспрессо әзірлеу үшін түймені (23) екі рет басыңыз.
- Эспрессоны өз қалауыңыз бойынша әзірлеу үшін түймені (23) 3 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз. Құрылғы 150 мл эспрессоға дейін дайындай алады, одан кейін ажыратылады.
- Сіз өз қалауыңыз бойынша түймені (23) қайта басып, кесеге кофенің құйылуын тоқтатуыңызға болады.

### Ескерту:

- Кофені қайта әзірлеуді арасына кемінде 5 минут салып барып жүргізу керек.

# ҚАЗАҚША

## Капучино әзірлеу

**Назар аударыңыз!** Шығып жатқан буға күйіп қалудан сақ болыңыз.

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды құйыңыз да, орнына орналастырыңыз (1-сур.).
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған суық сүт құйып, орнына орналастырыңыз (2-сур.).
- Ұсақталған кофені сүзгіге себіңіз: 2 толық өлшеуіш қасық – екі ішім кофе әзірлеу үшін және 1 толық қасық – бір ішім кофе әзірлеу үшін, ұсақталған кофенің бетін тегістеңіз және өлшеуіш қасықтың (22) кері бетімен сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (19) дөңесі бойлердегі ойықтарға сәйкес келуі керек (5-сур.), одан кейін сүзгі ұстағыштың тұтқасын (17) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз (6, 7-сур.).
- Ыңғайлы кесені тиісті табандық (3 немесе 5) үстіне қойыңыз және тұтқаның көмегімен (8) түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз (8-сур.).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз.
- Басқару тақтасындағы түймелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Сүт көпіршігін беру реттегішін (9) бұрып «Капучино» режимін таңдаңыз.

**Ескерту:** Егер құрылғы 15 минут ішінде пайдаланылмаса, онда ол қауіпсіздік мақсатында автоматты түрде күту режиміне ауысады (бойлерді қыздыру ажыратылады, басқару түймелерінің жарығы сөнеді). Жұмыс режиміне қайтару үшін кез келген басқару түймесін басыңыз.

## Латте әзірлеу

**Назар аударыңыз!** Шығып жатқан буға күйіп қалудан сақ болыңыз.

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды құйыңыз да, орнына орналастырыңыз (1-сур.).

- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған суық сүт құйып, орнына орналастырыңыз (2-сур.).
- Ұсақталған кофені сүзгіге себіңіз: 2 толық өлшеуіш қасық – екі ішім кофе әзірлеу үшін және 1 толық қасық – бір ішім кофе әзірлеу үшін, ұсақталған кофенің бетін тегістеңіз және өлшеуіш қасықтың (22) кері бетімен сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (19) дөңесі бойлердегі ойықтарға сәйкес келуі керек (5-сур.), одан кейін сүзгі ұстағыштың тұтқасын (17) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз (6, 7-сур.).
- Ыңғайлы кесені тиісті табандық (3 немесе 5) үстіне қойыңыз және тұтқаның көмегімен (8) түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз (8-сур.).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз.
- Басқару тақтасындағы түймелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Сүт көпіршігін беру реттегішін (9) бұрып «Латте» режимін таңдаңыз.

**Ескерту:** Егер құрылғы 15 минут ішінде пайдаланылмаса, онда ол қауіпсіздік мақсатында автоматты түрде күту режиміне ауысады (бойлерді қыздыру ажыратылады, басқару түймелерінің жарығы сөнеді). Жұмыс режиміне қайтару үшін кез келген басқару түймесін басыңыз.

- Басқару тақтасындағы түймелер жыпылықтауын тоқтатқан кезде, латте әзірлеу түймесін (25) бір ішім латте әзірлеу үшін бір рет басыңыз.
- Екі ішім латте әзірлеу үшін түймені (25) екі рет басыңыз.

## Сүт көпіршігін әзірлеу

Сіз қажетті мөлшердегі сүт көпіршігін кез келген уақытта дайындай аласыз. Сүт көпіршігі ыстық шоколад, маккьято, специялары бар шай және т.с.с. дайындау үшін пайдаланылуы мүмкін.

- Сүт көпіршігін әзірлеу үшін түймені (24) басып, 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.
- Өз қалауыңыз бойынша түймені (24) қайта басу арқылы бұл функцияны ажыратып қоюға болады.

- Көбікті әзірлеуге арналған сүт балғын және консервантсыз болуы маңызды, яғни, ұзақ сақталатын сүт болмауы керек. Кәдімгі майлылығы 4-тен 6%-ға дейінгі сүт пайдаланылады, кілегейдің майлылығы кемінде 10% болуы керек.
- Кофе әзірленгеннен кейін ыдыста (11) біраз сүт немесе кілегей қалған болса, сүтке арналған ыдысты шығарып алып, оны тоңазытқышқа алып қоюға болады (9-сур.).

## Дәмді эспрессоны қалай дайындайды

- «Эспрессо» кофебұқтырғыштарына арналған жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Сүзгідегі (20 немесе 21) ұсақталған кофенің бетін тегістеп, сәл тығыздаңыз, бұны өлшеуіш қасықтың кері бетімен (22) істеуге болады.
- Алынатын кофенің қоюлығы кофе дәндерінің ұсақталу сапасына және деңгейіне байланысты болады. Егер кофе өте ұзақ құйылатын болса, бұл кофе өте ұнтақ немесе қатты басылған дегенді білдіреді.

## Түтік-капучинаторды эне сүтке арналған ыдысты тазалау

*Назар аударыңыз! Құрылғы әр пайдаланылып болғаннан кейін түтік-капучинаторды тазалаңыз.*

- Ыдыстың (16) ішінде судың бар екенін тексеріп алыңыз.
- Сүтті немесе кілегейді көпіршітіп алғаннан кейін бірден түтік-капучинаторды (2) тазалап жіберіңіз – ыңғайлы кесені табандық (5) үстіне қойыңыз да, тұтқаның (8) көмегімен, түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз.
- Сүт көпіршігін беру (қарқындылық) реттегішін (9) «Тазалау» күйіне орнатыңыз.
- Тазаалау режимін қосу үшін түймені (25) басып, 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз. Тазалау кезеңі шамамен 30 секунд уақыт алады. Кесенің ішіндегі су мен сүт қалдығын төгіп тастаңыз.
- Сүтке арналған ыдысты құрылғы корпусынан шығарып алыңыз да, қақпақты (7) шешіп алыңыз.
- Түтік-капучинаторды еңкейту бұрышын реттеу тұтқасын тартыңқыраңыз да, оны шығарып алыңыз.
- Сүт алатын түтікті (10) шешіп алыңыз.

- Қақпақтың барлық бөліктерін және қақпақтың өзін жылы сумен шайып жіберіңіз де, оларды кептіріңіз.
- Сүтке арналған ыдысты ыдыс жуғыш машинада жууға болады.
- Түтік-капучинаторды және сүт алатын түтікті орнына орнатыңыз.

## Қақты жою

Кофебұқтырғыштың тиімді жұмыс істеуі үшін қақты әрбір 2-3 ай сайын кетіріп отыру қажет болады, ал «ашы» суды қолданған жағдайда одан да жиірек жасау керек.

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 2 екі шай қасық лимон қышқылын 1 литр суға қосып, алынған ерітіндіні суға арналған резервуарға (16) құйыңыз. Резервуарды (16) орнына орнатыңыз.
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған суық суды MAX белгісіне дейін құйып, орнына орналастырыңыз (2-сур.).
- Кофеге арналған сүзгілердің біреуін (20 немесе 21) таңдаңыз да, оны сүзгідегі дөңесті ұстағыштағы ойыққа (19) келтіріп ұстағышқа (19) орнатып, сүзгіні сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (3, 4-сур.).
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (19) дөңесі бойлердегі ойықтарға сәйкес келуі керек (5-сур.), одан кейін сүзгі ұстағыштың тұтқасын (17) оң жаққа бұраңыз (6, 7-сур.).
- Ыңғайлы кесені табандық (5) үстіне қойыңыз және тұтқаның көмегімен (8) түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз (8-сур.).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз, басқару тақтасындағы түмелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Басқару тақтасындағы түймелер жыпылықтауын тоқтатқан кезде эспрессоны әзірлеу түймесін (23) екі рет басыңыз.
- Аз ғана үзіліс жасап, бойлерді тазалау процедурасын резервуардағы лимон қышқылының ерітіндісі толық таусылғанша қайталаңыз.
- Тазалау процесі аяқталғаннан кейін резервуарға (16) суды құйыңыз да, осы

## ҚАЗАҚША

процедураны лимон қышқылының және қақты кетіруге арналған құралдардың қалдықтарын жуып кетіру үшін 2-3 рет қайталаңыз.

### Ескерту:

- Қақты кетіру үшін қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып, қолдануға болады.

### Тазалау

- Сүзгілерді (20, 21) тазалау: Сүзгілерді ыдыс жуғыш машинада жууға болады.

Егер саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, сүзгіштерді шағын қылшақпен тазалауға болады.

- Кофебұқтырғыштың корпусын жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз. Метал қылшақтарды және қажайтын жуғыш құралдарды қолданбаңыз.
- Кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштардың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз.

### Ақаулықтар, олардың себептері мен жою жолдары

Ақау	Себебі	Жою әдісі
Кофебұқтырғыш қосылмайды.	Желілік розеткада кернеу жоқ.  Желі шнурының ашасы розеткаға түбіне дейін орнатылмаған.	Желілік розетканың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.  Ашаның розеткаға түбіне дейін сұғулы тұрғанын тексеріңіз.
Кофебұқтырғыштың төменгі жағынан су ағады.	Су ағатын төсем толып кетті.	Төсемдегі суды төгіп тастаңыз.
Сүзгінің ұстағышынан кофе ағады.	Сүзгі бойлердегі тығыздауышқа толық жатпаған, ұнтақталған кофе сүзгінің шеттеріне түсіп кетті.	Сүзгінің шетін тазалаңыз.
Өзірленген кофенің бетен иісі бар.	Кофебұқтырғыштың бойлеріндегі қақты кетіру процесі дұрыс емес.  Кофе дұрыс сақталмаған.	«Жұмысқа дайындау», «Қақты кетіру» бөлімдерін қараңыз және оларды бірнеше рет қайталаңыз.  Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.  Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпірпейді.	Шығып жатқан будың температурасы төмен.  Ыдыс өте үлкен немесе өлшемі қолайсыз.  Сіз майы айырылған сүтті қолдандыңыз.	Сүтті тек басқару түймелерінің жарығы жыпылықтауды тоқтатқаннан кейін ғана көпіршіңіз.  Сүтті көпірту үшін тар, биік ыдысты пайдаланыңыз.  Тек май айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті пайдаланыңыз.
Барлық индикаторлар мен басқару тақтасындағы түймелердің жарығы жыпылықтайды.	Резервуарда (16) су таусылған.	Резервуарға су толтырыңыз (16).

## Тамшыларға арналған табандық

- Табандықтың үстінен қақпақты шешіп алыңыз, табандықты шығарып алыңыз да, оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, табандықты орнына орнатып, торкөзді табандыққа орналастырыңыз.
- Қажет болған жағдайда табандықтар мен қақпақтарды жұмсақ жуғыш заты бар сумен жуып жіберіп, шайып және кептіруге болады.

## Жабдықтауы:

Кофепұқтырғыш – 1 дн.  
Сүзгі ұстауышы – 1 дн.  
Кофеге арналған сүзгі – 2 дн.  
Өлшейтін қасық – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.  
Кепілдік талоны – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрлік қуаттандыруы: 220-240В ~ 50 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 1050-1238 Вт  
Суға арналған шешілмелі резервуардың көлемі 1,65 л

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНСЬКИЙ

## КАВОВАРКА VT-8490

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕСО» / «КАПУЧІНО» / «ЛАТТЕ».

### Опис

1. Площадка для підігрівання чашок
2. Трубка-капучинатор
3. Висувний піддон для крапель
4. Кришка висувного піддону
5. Піддон для крапель
6. Кришка піддону для крапель
7. Кришка ємкості для молока
8. Ручка регулювання кута нахилу трубки-капучинатора
9. Регулювальник (інтенсивності) подачі молочної пінки
10. Трубка забору молока з ємкості
11. Ємкість для молока
12. Панель управління
13. Корпус кавоварки
14. Кнопка включення/виключення (I/O)
15. Кришка ємкості для води
16. Знімна ємкість для води
17. Ручка тримача фільтру
18. Фіксатор фільтру
19. Тримач фільтру
20. Фільтр для приготування однієї порції напою
21. Фільтр для приготування подвійної порції напою
22. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### Панель управління

23. Кнопка приготування еспресо
24. Кнопка приготування капу чино
25. Кнопка приготування латте

### Увага!

- **Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА. Для установки ПЗВ зверніться до фахівця.**

### Заходи безпеки

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з інструкцією з експлуатації. Зберігайте дану інструкцію протягом всього терміну експлуатації.

Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

При користуванні електричними приладами необхідно завжди дотримуватися основних заповідей заходів, а саме:

- Уважно прочитайте всі інструкції.
- Використовуйте кавоварку лише по її прямому призначенню.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Використовуйте мережеву розетку, яка має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не включайте кавоварку без води.
- Використовуйте лише те приладдя, яке входить в комплект постачання.
- Перед включенням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Не торкайтеся гарячих частин і поверхонь кавоварки.
- Дотримуйтеся обережності під час роботи з паром, що виходить.
- Забороняється знімати тримач фільтру під час роботи кавоварки.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень не занурюйте вилку мережевого шнура, мережевий шнур або корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Кавоварку слід відключати від електричної мережі, якщо вона не використовується, а також перед чищенням.
- Для відключення кавоварки від мережі вимкніть кавоварку натисненням кнопки (14), а потім витягніть мережеву вилку з розетки.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не звисав над краєм столу і не стикався з гарячими поверхнями.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не використовуйте кавоварку поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте кавоварку в місцях з температурою нижче 0°C.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими



ми фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструковані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

### **Загроза ядухи!**

- Не користуйтеся пристрій з пошкодженою вилкою мережевого шнура, пошкодженим мережевим шнуром, в разі неправильної роботи кавоварки або за наявності будь-яких пошкоджень.
- При пошкодженні шнура живлення його замінити, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

### **Підготовка до роботи**

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому стані.

- **Увага! Перед першим використанням кавоварки вийміть червону гумову пробку з резервуару для води (16).**

- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини теплою водою і просушіть.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою до відмітки MAX і встановіть на місце (мал. 1).
- Зніміть ємкість для молока (11), також наповніть її холодною водою до відмітки MAX і встановіть її на місце (мал. 2).
- Виберіть один з фільтрів для кави (20 або 21), встановіть його в тримач (19), поєднавши виступ на фільтрі з прорізом в тримачі (19) і оберніть фільтр по/проти годинниковій стрілці (мал. 3, 4)
- Встановіть тримач фільтру в кавоварку. При цьому виступи тримача (19) повинні збігтися з пазами на бойлері (мал. 5), після чого оберніть ручку тримача фільтру (17) в праву сторону до упору (мал. 6, 7).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) і за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) в чашку (мал. 8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включіть кавоварку натисненням кнопки (14), підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Коли підсвічування кнопок перестане блимати, натисніть і утримуйте кнопку приготування еспресо (23) протягом 3 секунд. Дозвольте воді текти протягом 80-90 секунд.
- Повторним натисненням кнопки (23) відключите подачу води в чашу.
- Поворотом регулювальника подачі молочної піни (9) виберіть режим промивання «Очищення».
- Потім натисніть і утримуйте кнопку приготування капучино (24) протягом 3 секунд. Дозвольте воді текти протягом 80-90 секунд.
- Повторним натисненням кнопки (24) відключите подачу води в чашу.
- Підсвічування кнопок управління постійно горітиме, що свідчить про те, що пристрій готовий до експлуатації і бойлер промитий.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Увага!

- Забороняється знімати тримач фільтру (19) в процесі роботи пристрою.
- Не знімайте тримач фільтру (19) відразу ж після приготування кави, оскільки усередині фільтру може бути надлишковий тиск води і пару, діждіться охолодження кавоварки.
- Для зняття тримача фільтру (19) оберніть ручку в ліву сторону і зніміть тримач.

## Як вибрати правильний об'єм чашки

Напій		Приблизний об'єм готового продукту
Еспресо	Одна порція	30-40 мл
	Подвійна порція	70-80 мл
Капучино	Одна порція	170 мл
	Подвійна порція	280 мл
Латте	Одна порція	340 мл
	Подвійна порція	430 мл

## Примітка:

- Використовувані чашки необхідно заздалегідь нагрівати, під час нагріву води в бойлері, встановите чашки на площадку (1).

## Приготування кави еспресо

- Переконайтеся в тому, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою і встановите на місце (мал. 1).
- Виберіть один з фільтрів для кави (20 або 21) і встановите його в тримач (19), поєднавши виступ на фільтрі з прорізом в тримачі (19) і оберніть фільтр по/проти годинникової стрілки (мал. 3, 4).
- Насипте мелену каву у фільтр: 2 повних мірних ложки - для приготування подвійної порції кави і 1 повну ложку - для приготування однієї порції кави, розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (22).
- Встановите тримач фільтру в кавоварку. Виступи тримача (19) повинні збігтися з пазами на бойлері (мал. 5), після чого оберніть ручку тримача фільтру (17) в праву сторону до упору (мал. 6, 7).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) і за допомогою ручки (8)

направте трубку-капучинатор (2) в чашку (мал. 8).

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включите кавоварку натисненням кнопки (14), підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.

**Примітка:** Якщо пристроєм не користуються протягом 15 хвилин, він в цілях безпеки автоматично переходить в режим очікування (відключається нагрів бойлера, гасне підсвічування кнопок управління). Для повернення в робочий режим натисніть будь-яку кнопку управління.

- Коли кнопки на панелі управління перестануть блимати, натисніть на кнопку приготування еспресо (23) один раз для приготування однієї порції кави (30-40 мл).

**Примітка:** Підсвічування кнопки (23) перестає блимати раніше останніх – це нормально.

- Натисніть двічі на кнопку (23) для приготування подвійної порції еспресо.
- Натисніть і утримуйте кнопку (23) протягом 3 секунд для приготування порції еспресо по вашому розсуду. Пристрій може приготувати до 150 мл еспресо, а потім відключиться.
- На ваш розсуд ви можете відключити подачу кави в чашу повторним натисненням кнопки (23).

**Примітка:** повторне приготування кави рекомендується виробляти з інтервалами не менше 5 хвилин.

## Приготування капучино

**Увага!** Опасайтесь опіків гарячим паром, що виходить.

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою і встановите на місце (мал. 1).
- Зніміть ємкість для молока (11), наповніть її молоком і встановите її на місце (мал. 2).
- Насипте мелену каву у фільтр: 2 повних мірних ложки - для приготування подвійної порції кави і 1 повну ложку - для приготування однієї порції кави, розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (22).
- Встановите тримач фільтру в кавоварку. Виступи тримача (19) повинні збігтися з пазами на бойлері (мал. 5), після

- чого оберніть ручку тримача фільтру (17) в праву сторону до упору (мал. 6, 7).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) і за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) в чашку (мал. 8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включите кавоварку натисненням кнопки (14).
- Підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Поворотом регулювальника подачі молочної пінки (9) виберіть режим «Капучино».

**Примітка:** Якщо пристроєм не користуються протягом 15 хвилин, він в цілях безпеки автоматично переходить в режим очікування (відключається нагрів бойлера, гасне підсвічування кнопок управління). Для повернення в робочий режим натисніть будь-яку кнопку управління.

- Коли кнопки на панелі управління перестануть блимати, натисніть на кнопку приготування капучино (24) один раз для приготування однієї порції кави.
- Натисніть двічі на кнопку (24) для приготування подвійної порції капучино.

## Приготування латте

**Увага!** Опасайтесь опіків гарячим паром, що виходить.

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою і встановіть на місце (мал. 1).
- Зніміть ємкість для молока (11), наповніть її молоком і встановіть її на місце (мал. 2).
- Насипте мелену каву у фільтр: 2 повних мірних ложки - для приготування подвійної порції кави і 1 повну ложку - для приготування однієї порції кави, розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (22).
- Встановіть тримач фільтру в кавоварку. Виступи тримача (19) повинні збігтися з пазами на бойлері (мал. 5), після чого оберніть ручку тримача фільтру (17) в праву сторону до упору (мал. 6, 7).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) і за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) в чашку (мал. 8).

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включите кавоварку натисненням кнопки (14).
- Підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Поворотом регулювальника подачі молочної пінки (9) виберіть режим «Латте».

**Примітка:** Якщо пристроєм не користуються протягом 15 хвилин, він в цілях безпеки автоматично переходить в режим очікування (відключається нагрів бойлера, гасне підсвічування кнопок управління). Для повернення в робочий режим натисніть будь-яку кнопку управління.

- Коли кнопки на панелі управління перестануть блимати, натисніть на кнопку приготування латте (25) один раз для приготування однієї порції латте.
- Натисніть двічі на кнопку (25) для приготування подвійної порції латте.

## Приготування молочної пінки

Ви можете приготувати необхідну кількість молочної пінки у будь-який час. Молочна пінка може також використовуватися для приготування гарячого шоколаду, маккьято, чаю із спеціями тощо.

- Натисніть і утримуйте кнопку (24) протягом 3 секунд для приготування молочної пінки.
- На ваш розсуд ви можете відключити дану функцію повторним натисненням кнопки (24).
- Важливо, щоб молоко, використовуване для приготування пінки, було свіжим і без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання. Використовується звичайне цілісне молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- У випадку якщо після приготування кави в ємкості (11) ще залишилося молоко або вершки, можна витягнути ємкість для молока і прибрати її в холодильник (мал. 9).

## Як отримати хорошу каву еспресо

- Використовуйте свіжо мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву у фільтрі (20 або 21), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (22).
- Міцність отримуваної кави залежатиме від якості і міри помелу кавових зерен. Якщо

# УКРАЇНСЬКИЙ

кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібною помелу або дуже сильно утрамбована.

## Очищення трубки-капучинатора і ємкості для молока

*Увага! Очищайте трубку-капучинатор після кожного використання пристрою.*

- Переконайтеся що в ємкості (16) є вода.
- Відразу після збивання молока або вершків прочистите трубку-капучинатор (2) - поставте відповідну чашку на піддон (5) і за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Встановіть регулювальник (інтенсивності) подачі молочної пінки (9) в положення «Очищення».
- Натисніть і утримуйте кнопку (25) протягом 3 секунд для активації режиму очищення. Цикл очищення займає приблизно 30 секунд. Злийте воду і залишки молока з чашки.
- Витягніть ємкість для молока з корпусу пристрою і зніміть кришку (7).
- Злегка потягніть ручку регулювання кута нахилу трубки-капучинатора і витягніть її.
- Зніміть трубку забору молока (10).
- Промийте всі частини кришки і саму кришку теплою водою і ретельно просушіть їх.
- Ємкість для молока можна промити в посудомийній машині.
- Встановіть трубку-капучинатор і трубку для забору молока на місце.

## Видалення накипу

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити видалення накипу кожні 2-3 місяці, а при використанні «жорсткої» води - ще частіше.

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайних ложки на 1 літр води і залийте отриманий розчин в резервуар для води (16). Встановіть резервуар (16) на місце.
- Зніміть ємкість для молока (11), наповніть її холодною водою до відмітки MAX і встановіть її на місце (мал. 2).
- Виберіть один з фільтрів для кави (20 або 21) і встановіть його в тримач (19), поєднавши виступ на фільтрі з прорізом в тримачі (19) і оберніть фільтр по/проти годинникової стрілки (мал. 3, 4).

- Встановіть тримач фільтру в кавоварку. Виступи тримача (19) повинні збігтися з пазами на бойлері (мал. 5), після чого оберніть ручку тримача фільтру (17) в праву сторону до упору (мал. 6, 7).
- Поставте відповідну чашку на піддон (5) і за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) в чашку (мал. 8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включіть кавоварку натисненням кнопки (14), підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Коли кнопки на панелі управління перестануть блимати, натисніть на кнопку приготування еспресо (23) двічі.
- З невеликими перервами, повторіть процедуру очищення бойлера до повного закінчення розчину лимонної кислоти в резервуарі.
- Після закінчення процесу очищення залийте в резервуар (16) воду і повторіть дану процедуру 2-3 рази, щоб змити залишки лимонної кислоти або засобу для видалення накипу.

## Примітка:

- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу, строго дотримуючись інструкції по їх використанню.

## Чищення

- Чищення фільтрів (20, 21): фільтри можна помити в посудомийній машині. Якщо отвори засмічені осадом меленої кави, ви можете почистити фільтри невеликою щіткою.
- Протрирайть корпус кавоварки м'якою вологою тканиною. Не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Зніміть деталі кавоварки промивайте теплою водою з м'яким миючим засобом.

## Піддони для крапель

- Зніміть кришку з піддону, зніміть піддон і злийте з нього воду, встановіть піддон на місце, встановіть решітку на піддон.
- При необхідності піддони і кришки можна промити водою з м'яким миючим засобом, сполоснути і висушити.

## Несправності, їх причини і методи усунення

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не включається.	У мережевій розетці відсутня напруга.  Вилка мережевого шнура не до кінця вставлена в електричну розетку.	Переконайтеся, що мережева розетка працює.  Перевірте, чи до кінця вставлена вилка в електричну розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки.	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтру.	Нещільне прилягання фільтру до ущільнювача в бойлері, мелена кави попала на краї фільтру.	Очистите краї фільтру.
Приготування кави має сторонній запах.	Неправильний процес видалення накипу в бойлері кавоварки.  Неправильне зберігання кави.	Звернетеся до розділів «Підготовка до роботи», «Видалення накипу» і виконайте їх кілька разів.  Використовуйте свіже мелену каву  Зберігаєте каву в сухому прохолодному місці.
Пар не збиває молоко.	Низька температура пару, що виходить.  Ємкість дуже велика або не відповідного розміру.  Ви використовували знежирене молоко.	Збивайте молоко лише після того, як підсвічування кнопок управління перестане блимати.  Для збивання молока, використовуйте вузький, високий посуд.  Використовуйте лише цілісне молоко жирністю 4-6%.
Блимають всі індикатори і підсвічування кнопок панелі управління.	У резервуарі (16) закінчилася вода.	Долейте воду в резервуар (16).

### Комплектація:

Кавоварка – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Фільтр для кави – 2 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
Гарантійний талон – 1 шт.

### Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальна потужність: 1050-1238 Вт  
Об'єм знімного резервуару для води: 1,65 л

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики,

які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.

### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та еле-

# УКРАЇНСЬКИЙ

ментів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

**Термін служби пристрою – 5 років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



## КОФЕ КАЙНАТКЫЧ VT-8490

Кофе кайнаткыч «ЭСПРЕССО» / «КАПУЧИНО» / «ЛАТЕ» кофени бышырууга арналган.

### Сыпаттама

1. Чыныларды жылытуучу аянтча
2. Капучинатор түтүкчө
3. Тамчылар үчүн сурма түпкүчү
4. Сурма түпкүчтүн капкагы
5. Тамчылар үчүн түпкүчү
6. Тамчылар үчүн түпкүчтүн капкагы
7. Сүт куюла турган идиштин капкагы
8. Капучинатор түтүкчөнүн ийилүү бурчунун жөндөө туткасы
9. Сүт сүт көбүктүн (күчөгөндүгүнүн) жөндөгүчү
10. Сүттү идиштен алуу түтүкчөсү
11. Сүт үчүн идиши
12. Башкаруу панели
13. Кофе кайнаткычтын корпусу
14. Өчүрүү/күйгүзүү баскычы (I/O)
15. Суу куюла турган идиштин капкагы
16. Суу үчүн чечилме идиши
17. Чыпка кармагычтын туткасы
18. Чыпканын бекитмеси
19. Чыпканын кармагычы
20. Бир порция суусундукту бышыруу үчүн чыпкасы
21. Эки порция суусундукту бышыруу үчүн чыпкасы
22. Тарттырылган кофенин тыгыздагычы менен өлчөмдүү кашык

### Башкаруу панели

23. Эспрессо бышыруу баскычы
24. Капучино бышыруу баскычы
25. Латте бышыруу баскычы

### Көңүл буруңуз!

- *Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 МА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотуу максатка ылайык. Аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.*

### Коопсуздук чаралары

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Ушул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз.

Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

Электр шаймандарды колдонууда негизги коопсуздук чаралары аткаруу зарыл, анын ичинде:

- Болгон колдонмолорду көңүл коюп окуп алыңыз.

- Кофе кайнаткычы тике дайындоо боюнча гана колдонуңуз.
- Шаймандын корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Бекем жердетүү контакты бар розетканы колдонуңуз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычы суусыз иштетпеңиз.
- Топтомго кирген бөлүктөрүн гана пайдаланыңыз.
- Кофе кайнаткычы иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Кофе кайнаткычтын ысык бөлүктөрүн жана беттерин тийбениз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз.
- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычы чечүүгө тыюу салынат.
- Шайманды тегиз туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
- Өрт, электр тогу уруу же жаракат алуунун коркунучун жоюу үчүн кубаттуучу сайгычын, электр шнуру менен кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Кофе кайнаткычы колдонбогондо же тазалоонун алдында аны ар дайым электр тармагынан ажыратыңыз.
- Кофе кайнаткычы өчүрүү үчүн болгон башкаруу (14) баскычын өчүү абалына коюп, андан соң кубаттуучу сайгычын розеткадан ажыратыңыз.
- Электр шнуру столдун кырынан салаңдап асылбай, ысык беттерге тийбегенин байкап туруңуз.
- Кофе кайнаткычы ысык беттерге койбоңуз.
- Кофе кайнаткычы имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычы температурасы 0°C төмөн болгон жерлерде эч качан калтырбаңыз.
- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Түзмөк иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербениз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.

# КЫРГЫЗ

- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейсиз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!

- Кофе кайнаткычтын кубаттуучу сайгычы же электр шнуру бузулган болсо, ал туура эмес иштесе же ар кыл бузулуулардан кийин аны колдонбоңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча ондогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Айлана чөйрөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна тапшырыңыз.
- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**БУЛ ТУЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТУЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

## Иштетүүнүн алдында

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- **Көңүл буруңуз!** Кофе бышыргычты биринчи иштеткендин алдында суу үчүн резервуарынан (16) кызыл резина тыгынын чыгарыңыз.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу колдонуунун алдында анын болгон чечилме бөлүктөрүн

нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.

- Шайманды иштеткендин алдында корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны MAX белгисине чейин суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз (сүрөт 1).
- Сүт үчүн идишти (11) чечип, MAX белгисине чейин муздак суу менен толтуруп, аны ордуна коюңуз (сүрөт 2).
- Кофе үчүн чыпканын бирин (20 же 21) таңдап, аны кармагычтын (19) ичине чыпкадагы чыгып турган жерин кармагычтагы (19) оюгу менен дал келтирип орнотуп, чыпканы саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз (сүрөт 3, 4)
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (19) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл (сүрөт 5), андан соң чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жагына токтогонунга чейин бураңыз (рис. 6, 7).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (сүрөт 8).
- Электр шурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Кофе кайнаткычты (14) баскычын басып иштетиңиз, башкаруу панелиднеги (23, 24 жана 25) баскычтарынын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Баскычтардын жарыгы үлпүлдөп бүткөндө, эспрессо бышыруу баскычын (23) 3 секунданын ичинде кармап туруңуз. Сууну 80-90 секунданын ичинде агызыңыз.
- Баскычты (23) кайрадан басып, суу чыныга акканын токтотуңуз.
- Сүт көбүгүн берүүнүн жөндөгүчү (9) менен «Тазалоо» жуучу режимин таңдаңыз.
- Андан соң капучино бышыруу баскычын (24) 3 секунданын ичинде кармап туруңуз. Сууну 80-90 секунданын ичинде агызыңыз.
- Баскычты (24) кайрадан басып, суу чыныга акканын токтотуңуз.
- Баскычтардын жарыгы туруктуу түрдө күйөт, бул шайман иштетүүгө даяр болгонун жана бойлер жуулганын белгилейт.

## Көңүл буруңуз!

- Шайман иштеп турган учурда чыпка кармагычын (19) чечүүгө тыюу салынат.
- Кофе бышыруудан кийин чыпка кармагычын (19) дароо чечпезиз, себеби чыпканын ичинде суу менен буунун ашыкча басымы болуу мүмкүн, кофе кайнаткыч муздаганын күтүңүз.
- Чыпка кармагычты (19) чечүү үчүн тутканы сол жака бурап, кармагычты чечиңиз.



## Чынынын көлөмүн кантип таңдаса болот

Суусундук		Даяр суусундуктун чамалуу көлөмү
Эспрессо	Бир порция Эки эсе порция	30-40 мл 70-80 мл
Капучино	Бир порция Эки эсе порция	170 мл 280 мл
Латте	Бир порция Эки эсе порция	340 мл 430 мл

### Эскертүү:

- Колдонулган чыныларды алдын ала жылытуу зарыл, бойлердеги суу жылып турган убагында чыныларды аянтчага (1) коюңуз.

### Эспрессо кофени бышыруу

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз (сүрөт 1).
- Кофе үчүн чыпканын бирин (20 же 21) таңдап, аны кармагычтын (19) ичине чыпкадагы чыгып турган жерин кармагычтагы (19) оюгу менен дал келтирип орнотуп, чыпканы саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз (сүрөт 3, 4)
- Тарттырылган кофени чыпкага салыңыз: 2 толук өлчөмдүү кашык эки чыны кофе жасоо үчүн, 1 толук өлчөмдүү кашык бир чыны кофени жасоо үчүн, тарттырылган кофени өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (19) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл (сүрөт 5), андан соң чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жагына токтогонуна чейин бураңыз (рис. 6, 7).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (сүрөт 8).
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Кофе кайнаткычты (14) баскычын басып иштетиңиз, башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтарынын жарыгы үлпүлдөп баштайт.

**Эскертүү:** Коопсуздук үчүн шайманды 15 минутанын ичинде колдонбогондо ал автоматтык түрдө күтүү режимине өтөт (бойлердин ысытылышы өчүп, башкаруу панелиндеги баскычтардын жарыгы өчөт). Иштөө режимине кайтуу үчүн башкаруу панелиндеги ар баскычын басыңыз.

- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөп бүткөндө, эспрессо бышыруу баскычын (23) бир порция (30-40 мл) кофени бышыруу үчүн бир жолу басыңыз.

**Эскертүү:** (23) баскычтын жарыгы башка баскычтарынан эрте өчөт, бул нормалдуу кубулуш.

- Эки эсе порция эспрессону жасоо үчүн (23) баскычты эки жолу басыңыз.
- (23) баскычты 3 секунданын ичинде басып туруп эспрессонун каалаганыңыздай порцияны жасасаңыз болот. Шайман 150 мл-ге чейин эспрессону жасап өчөт.
- Кааласаңыз сиз (23) баскычты кайрадан басып, кофе чыныңызга куулганын токтотсоңуз болот.

### Эскертүү:

- Кофени 5 минуттан кем эмес интервалдан кийин кайра кайнатуу рекомендацияланат.

### Капучино кофени даярдоо

**Көңүл буруңуз!** Чыгып турган ысык буудан күйүк алуудан абайлаңыз.

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз (сүрөт 1).
- Сүт үчүн идишти (11) чечип, сүт менен толтуруп, аны ордуна коюңуз (сүрөт 2).
- Тарттырылган кофени чыпкага салыңыз: 2 толук өлчөмдүү кашык эки порция кофе жасоо үчүн, 1 толук өлчөмдүү кашык бир порция кофени жасоо үчүн, тарттырылган кофени өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (19) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл (сүрөт 5), андан соң чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жагына токтогонуна чейин бураңыз (рис. 6, 7).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (сүрөт 8).
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- (14) баскычын басып кофе кайнаткычты иштетиңиз.
- Башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтардын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Сүт көбүгүн берүүнүн жөндөгүчү (9) менен «Капучино» режимин таңдаңыз.

**Эскертүү:** Коопсуздук үчүн шайманды 15 минутанын ичинде колдонбогондо ал автоматтык түрдө күтүү режимине өтөт (бойлердин ысытылышы өчүп, башкаруу

# КЫРГЫЗ

*панелиндеги баскычтардын жарыгы өчөт). Иштөө режимине кайтуу үчүн башкаруу панелиндеги ар баскычын басыңыз.*

- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөп бүткөндө, капучино бышыруу баскычын (24) бир порция кофени бышыруу үчүн бир жолу басыңыз.
- Эки эсе порция капучино жасоо үчүн (24) баскычты эки жолу басыңыз.

## Латте кофени даярдоо

**Көңүл бурунуз!** Чыгып турган ысык буудан күйүк алуудан абайлаңыз.

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз (сүрөт 1).
- Сүт үчүн идишти (11) чечип, сүт менен толтуруп, аны ордуна коюңуз (сүрөт 2).
- Тарттырылган кофени чыпкага салыңыз: 2 толук өлчөмдүү кашык эки чыны кофе жасоо үчүн, 1 толук өлчөмдүү кашык бир чыны кофени жасоо үчүн, тарттырылган кофени өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (19) чыгып турган жайлары бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл (сүрөт 5), андан соң чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жагына токтогонуна чейин бураңыз (рис. 6, 7).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (сүрөт 8).
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- (14) баскычын басып кофе кайнаткычты иштетиңиз.
- Башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтардын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Сүт көбүгүн берүүнүн жөндөгүчү (9) менен «Латте» режимин таңдаңыз.

**Эскертүү:** Коопсуздук үчүн шайманды 15 минутанын ичинде колдонбогондо ал автоматтык түрдө күтүү режимине өтөт (бойлердин ысытылышы өчүп, башкаруу панелиндеги баскычтардын жарыгы өчөт). Иштөө режимине кайтуу үчүн башкаруу панелиндеги ар баскычын басыңыз.

- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөп бүткөндө, латте бышыруу баскычын (25) бир порция кофени бышыруу үчүн бир жолу басыңыз.
- Эки эсе порция эспрессону жасоо үчүн (25) баскычты эки жолу басыңыз.

## Сүт көбүгүн даярдоо

Сиз ар кайсы убакытта сүт көбүктүн керектүү көлөмүн жасасаңыз болот. Сүт көбүгүн ысык шоколад, латте макиато, курчутмалар кошулган чайды ж. б. жасоо үчүн колдонсоңуз болот.

- (24) баскычты 3 секунданын ичинде басып сүт көбүгүн жасасаңыз болот.
- Кааласаңыз сиз (24) баскычты кайрадан басып, бул функцияны өчүрсөңүз болот.
- Көбүк жасоо үчүн колдонулган жаңы сүт жаңы болуп, анын ичинде консерванттары жок болгону маанилүү, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбоңуз. Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуу зарыл.
- Кофе бышыруудан кийин идиште (11) сүт калган болсо, сүт үчүн идишти чыгарып, аны муздаткычка салсаңыз болот (сүрөт 9).

## Жакшы эспрессону кантип жасаса болот

- «Эспрессо» кофе кайнаткычтарга арналган жаңы тарттырылган кофени колдонуңуз.
- Тарттырылган кофени чыпканын (20 же 21) ичинде бир аз тыгыздап туруңуз, өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен тыгыздатсаңыз болот.
- Даяр кофенин күчтүүлүгү кофе куурулгандын сапаты жана канчалык майда тарттырылганына байланыштуу. Кофе өтө көпкө чейин куялуп турса, бул өтө тарттырылган кофе колдонулганын же кофе өтө катуу тыгыздалганын белгилейт.

## Капучинатор түтүкчөсү менен сүт үчүн идишин тазалоо

**Көңүл бурунуз!** Шайманды ар колдонуудан кийин капучинатор түтүкчөсүн тазалап туруңуз.

- Идиште (16) суу бар болгонун текшерип алыңыз.
- Сүттү же каймакты чалгандан кийин капучинатор түтүкчөнү (2) дароо тазалаңыз - ылайыктуу чыныны түпкүчкө (5) коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор түтүкчөнү (2) чынынын ичине каратыңыз.
- Сүт көбүнүнүн (күчөткөнүнүн) берүүнүн жөндөгүчүн (9) «Тазалоо» абалына коюңуз.
- Тазалоо режимин иштетүү үчүн (25) баскычты 3 секунданын ичинде басып туруңуз. Тазалоо цикли чамалуу 30 секунд мөөнөтүн түзөт. Чыныдагы суу менен калган сүтүн төгүңүз.
- Сүт үчүн идишин шаймандын корпусунан чыгарып, капкагын (7) чечиңиз.
- Капучинатор түтүкчөнүн эңкейүү бурчунун жөндөгүч туткасын бир аз тартып, аны чыгарыңыз.
- Сүт алуу түтүкчөсүн (10) чечиңиз.

- Капкактын болгон бөлүктөрү менен капкактын өзүн жылуу суу менен жууп, кургатып алыңыз.
- Сүт үчүн идишти идиш жуучу аспаптын ичинде жууңуз болот.
- Капучинатор түтүкчөсү менен сүт алуу түтүкчөсүн ордуна орнотуңуз.

## Кебээрден тазалоо

Кофе кайнаткыч сапаттуу иштеп турганына үчүн ар 2-3 айда бир жолу кебээрдди кетируү зарыл, «катуу» сууну колдонгондо кебээрдди андан тез тазалап тууру зарыл.

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Лимон кычкылдыктын эритмесин даярдаңыз: 1 литр сууга 2 чай чыны, алынган эритмени суу чукуруна (16) куюңуз. Идишти (16) ордуна коюңуз.
- Сүт үчүн идишти (11) чечип, MAX белгисине чейин муздак суу менен толтуруп, аны ордуна коюңуз (сүрөт 2).
- Кофе үчүн чыпканын бирин (20 же 21) таңдап, аны кармагычтын (19) ичине чыпкадагы чыгып турган жерин кармагычтагы (19) оюгу менен дал келтирип орнотуп, чыпканы саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз (сүрөт 3, 4)
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Кармагычтын (19) чыгып турган жайлары

- бойлердеги оюктары менен дал келиши зарыл (сүрөт 5), андан соң чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жагына токтогонуна чейин бураңыз (рис. 6, 7).
- Ылайыктуу чыныны түпкүчтүн (5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (сүрөт 8).
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Кофе кайнаткычты (14) баскычын басып иштетиңиз, башкаруу панелиднеги (23, 24 жана 25) баскычтарынын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөбөй калганда эспрессо бышыруу баскычын (23) эки жолу басыңыз.
- Бир аз тыныгууларды жасап, бойлердин тазалоо процедурасын идиштеги лимон кычкылдыктын эритмеси толугу менен бүткөнүнө чейин кайталаңыз.
- Тазалоо процессин бүтүргөндөн кийин идишке (16) таза суу куюп, бул процедураны 2-3 жолу кайталап, лимон кычкылдыктын же кебээрдди кетируү каражаттын калганын жууп кетириңиз.

## Эскертүү:

- Кебээрдди кетируү үчүн атайын каражаттарды колдонмосун аткарып колдонсоңуз болот.

## Бузулуулар, алардын себептери менен жоюу жолдору

Бузулуу	Себеп	Жоюу методу
Кофе кайнаткыч иштебейт	Электр розеткасында чыңалуусу жок.	Тармак розеткасы иштеп турганын текшериңиз.
	Электр шнурунун сайгычы розеткасына толугу менен кирген жок.	Сайгыч толугу менен сайылганын текшериңиз
Кофе кайнаткычтын асты жагынан суу агат	Суу үчүн таба өтө толуп кетиптир.	Табактагы сууну төгүңуз
Чыпка кармагычтан кофе куюлуп турат	Чыпка бойлердеги тыгыздагычка туура эмес коюлганы, тарттырылган кофе чыпканын чекелерине түштү	Чыпканын чекелерин тазалап алыңыз.
Даяр кофени башкача жыты бар	Кофе бышыргычтын бойлериндеги кебээрдди туура эмес кетируү	Төмөнкү бөлүктөргө кайрылыңыз: «Иштетүүгө даярдоо», «Кебээрдди кетируү», аларды бир нече жолу аткарыңыз
	Кофени туура эмес сактоо	Жаңыдан тарттырылган кофени колдонуңуз  Кофени кургак салкын жеринде сактаңыз.

# КЫРГЫЗ

Бузулуу	Себеп	Жоюу методу
Буу сүттү чалбай атат	Чыгуучу буунун температурасы төмөн  Идиш өтө чөң же өлчөмү ылайыктуу эмес.  Тартылган сүттү пайдаландыңыз.	Башкаруу баскычтардын жарыгы үлпүлдөбөй калганда гана сүттү чалңыз.  Сүттү чалуу үчүн ичке бийик идишти колдонуңуз.  Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү алып келдик.
Башаруу панелиндеги болгон баскычтардын жарыгы жана индикаторлор күйөт	Идиште (16) сүү түгөндү	Сууну идишке (16) куюңуз

## Тазалоо

- Чыпкаларды (20, 21) тазалоо чыпканы идиш жуучу аспапта жуусаңыз болот. Тешиктери тарттырылган кофе менен булганып калганда аларды кичирээк щеткача менен тазаласаңыз болот.
- Кофе кайнаткычтын корпусун нымдуу чүпүрөк менен сүртүңүз. Металл щеткаларды жана абразивдүү жуучу каражаттарды колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычтын корпусун сууга же ар кыл башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн жумшак жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, андан кийин чайкап кургатып алыңыз.

## Тамчылар үчүн түпкүчтөрү

- Панжараны түпкүчүнөн чечиңиз, түпкүчтү чечип, анын ичиндеги сууну төгүп, түпкүчтү жууп ордуна коюңуз да панжарасын түпкүчтүн үстүнө орнотуңуз.
- Зарыл болсо түпкүч менен панжараны жумшак жуучу каражат кошулган каражат менен жууп, чайкап, кургатып алсаңыз болот.

## Жабдыктын жыйынтыгы

Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана.  
Чыпка кармагычы - 1 даана.  
Кофе үчүн чыпкасы - 2 даана.  
Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.  
Кепилдик талону – 1 даана.

## Техникалык мүнөздөмөсү

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1050-1238 Вт  
Суу куюла турган 1,65 л көлөмү бар резервуары

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнин,

конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аларды жөнөкөй турмуш-тирчилик калдыктары менен чогуу ыргытпай, шайман менен азыктандыруучу элементтерин утилизациялоо үчүн атайын адистештирилген пункттарына тапшырыңыз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 5 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

**EAC**

## CAFETIERĂ VT-8490

Cafetiera este destinată pentru fierberea cafelei „ESPRESSO” / „CAPPUCCINO” / „LATTE”.

### Descriere

1. Platformă pentru încălzirea ceștilor
2. Tub-cappuccinator
3. Platoul mobil pentru picături
4. Capacul platoului mobil
5. Platoul pentru picături
6. Capacul platoului pentru picături
7. Capacul rezervorului de lapte
8. Mânerul de reglare a unghiului de înclinare a tubului-cappuccinatorului
9. Regulator (al intensității) de livrare a spumei de lapte
10. Tubul de colectare a laptelui din vas
11. Rezervor de lapte
12. Panou de comandă
13. Corpul cafetierei
14. Buton de pornire/oprire (I/O)
15. Capacul rezervorului de apă
16. Rezervor de apă detașabil
17. Mânerul suportului filtrului
18. Fixatorul filtrului
19. Suportul filtrului
20. Filtrul pentru prepararea unei porții de băutură
21. Filtrul pentru prepararea unei porții duble de băutură
22. Lingurița de măsură cu compactorul cafelei măcinată

### Panou de comandă

23. Buton de preparare a cafelei espresso
24. Buton de preparare a cafelei cappuccino
25. Buton de preparare a cafelei latte

### Atenție!

- **Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncteur de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.**

### Măsuri de siguranță

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare. Păstrați prezenta instrucțiune pe toată perioada de utilizare.

Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau a bunurilor acestuia.

La exploatarea dispozitivelor electrice, întotdeauna este necesar să respectați regulile de bază ale securității, inclusiv:

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile.
- Utilizați cafetiera doar conform destinației sale.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii indicate pe corpul dispozitivului.
- Folosiți priza de rețea cu o legare la pământ sigură.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați mănșoane de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Nu porniți cafetiera fără apă.
- Utilizați doar accesoriile care fac parte din setul de livrare.
- Înainte de a porni cafetiera, asigurați-vă că toate piesele detașabile sunt instalate corect.
- Nu atingeți părțile și suprafețele fierbinți ale cafetierei.
- Fiți atenți în timpul lucrului cu aburul de ieșire.
- Se interzice scoaterea suportului filtrului în timpul funcționării cafetierei.
- Instalați dispozitivul pe o suprafață plană și stabilă.
- Pentru evitarea incendiului, electrocutării sau a vătămarilor fizice, nu scufundați fișa cablului de alimentare, cablul de alimentare sau corpul cafetierei în apă sau oricare alte lichide.
- Întotdeauna deconectați cafetiera de la rețeaua electrică dacă aceasta nu se utilizează sau înainte de curățare.
- Pentru a deconecta cafetiera de la rețea, opriți cafetiera, apăsând butonul (14), apoi extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu atârne de pe marginea mesei și să nu se atingă de suprafețe fierbinți.
- Nu poziționați cafetiera pe suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați cafetiera în afara încăperilor.
- Nu lăsați niciodată cafetiera în încăperi cu o temperatură sub 0°C.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utiliza-

# ROMÂNĂ

rea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Nu utilizați cafetiera dacă sunt deteriorate fișa cablului de alimentare, cablul de alimentare, dacă cafetiera funcționează cu întreruperi sau după orice altă deteriorare.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împunernic) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului, nu-l aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul în punctul specializat pentru reciclare ulterioară.
- Păstrați dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

*PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.*

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

### Preștiri pentru utilizare

- Asigurați-vă că dispozitivul este în poziția oprită.
- **Atenție!** Înainte de prima utilizare a cafetierei extrageți dopul roșu din cauciuc din rezervorului de apă (16).

- Înainte de prima utilizare a cafetierei spălați toate piesele detașabile cu apă și uscați-le.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea indicată pe corpul dispozitivului.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 1).
- Scoateți rezervorul pentru lapte (11), umpleți-l de asemenea cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 2).
- Selectați unul din filtrele pentru cafea (20 sau 21) și instalați-l în suportul (19), aliniind proeminența de pe filtru cu tăietura din suportul (19) și întoarceți filtrul în sensul/sensul invers acelor de ceasornic (fig. 3, 4).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Proeminențele suportului (19) trebuie să coincidă cu canelurile de pe boiler (fig. 5), după care întoarceți mânerul suportului filtrului (17) în partea dreaptă până când se oprește (fig. 6, 7).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă (fig. 8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți cafetiera, apăsând butonul (14), iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) pe panoul de comandă va începe să clipească.
- Când iluminarea butoanelor încetează să clipească, apăsați și mențineți apăsat butonul de preparare a espresso (23) timp de 3 secunde. Permiteți apei să curgă timp de 80-90 de secunde.
- Apăsând repetat butonul (23) deconectați livrarea apei în ceașcă.
- Rotind regulatorul livrării spumei de lapte (9) selectați regimul de spălare „Curățare”.
- Apoi apăsați și mențineți apăsat butonul de preparare a cappuccino (24) timp de 3 secunde. Permiteți apei să curgă timp de 80-90 de secunde.
- Apăsând repetat butonul (24) deconectați livrarea apei în ceașcă.
- Butoanele de comandă vor ilumina permanent, fapt ce confirmă disponibilitatea dispozitivului pentru exploatare și că boilerul a fost spălat.

### Atenție!

- Nu scoateți suportul filtrului (19) în timpul funcționării dispozitivului.
- Nu scoateți suportul filtrului (19) imediat după ce ați preparat cafeaua, deoarece înăuntru fil-

trului poate fi exces de apă și abur, așteptați până când cafetiera se va răci.

- Pentru a scoate suportul filtrului (19) întoarceți mânerul în partea dreaptă și scoateți suportul.

## Cum să alegeți volumul corect al ceștii

Băutură		Cantitatea aproximativă a băuturii gata
Espresso	O porție	30-40 ml
	Porție dublă	70-80 ml
Cappuccino	O porție	170 ml
	Porție dublă	280 ml
Latte	O porție	340 ml
	Porție dublă	430 ml

### Remarcă:

- Ceștile care urmează a fi folosite trebuie să fie încălzite, în timpul încălzirii apei în boiler, plasați ceștile pe platforma (1).

### Prepararea cafelei espresso

- Asigurați-vă că dispozitivul este în poziția oprită.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 1).
- Selectați unul din filtrele pentru cafea (20 sau 21) și instalați-l în suportul (19), aliniind proeminența de pe filtru cu tăietura din suportul (19) și întoarceți filtrul în sensul/sensul invers acelor de ceasornic (fig. 3, 4).
- Turnați cafea măcinată în filtru: 2 lingurițe de măsură pline – pentru prepararea unei porții duble de cafea și 1 linguriță de măsură plină – pentru prepararea unei porții de cafea, nivelați și presați ușor cafeaua măcinată cu partea opusă a linguriței de măsură (22).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Proeminențele suportului (19) trebuie să coincidă cu canelurile de pe boiler (fig. 5), după care întoarceți mânerul suportului filtrului (17) în partea dreaptă până când se oprește (fig. 6, 7).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă (fig. 8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți cafetiera, apăsând butonul (14), iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) pe panoul de comandă va începe să clipească.

**Remarcă:** În scop de securitate dispozitivul trece automat în regim de așteptare (se deconectează

încălzirea boilerului, se stinge iluminarea butoanelor de comandă), dacă nu este exploatat timp de 15 minute. Pentru întoarcerea în regimul de lucru apăsați orice buton de comandă.

- Când butoanele de pe panoul de comandă vor înceta să clipească, apăsați butonul de preparare a espresso (23) o dată pentru prepararea unei porții de cafea (30-40 ml).

**Remarcă:** Iluminarea butonului (23) va înceta să clipească mai degrabă decât celelalte – aceasta este normal.

- Apăsați de două ori butonul (23) pentru a prepara o porție dublă de espresso.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul (23) timp de 3 secunde pentru prepararea unei porții de espresso la discreția Dvs. Dispozitivul poate prepara până la 150 ml de espresso iar apoi se va deconecta.
- La discreția Dvs, puteți deconecta livrarea cafelei în ceașcă apăsând repetat butonul (23).

### Remarcă:

- Prepararea repetată a cafelei se recomandă cu intervalele de cel puțin 5 minute.

### Prepararea cafelei cappuccino

**Atenție!** Feriți-vă de arsuri cu aburul de ieșire fierbinte.

- Asigurați-vă că dispozitivul este în poziția oprită.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 1).
- Scoateți rezervorul de lapte (11), umpleți-l de asemenea cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 2).
- Turnați cafea măcinată în filtru: 2 lingurițe de măsură pline – pentru prepararea unei porții duble de cafea și 1 linguriță de măsură plină – pentru prepararea unei porții de cafea, nivelați și presați ușor cafeaua măcinată cu partea opusă a linguriței de măsură (22).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Proeminențele suportului (19) trebuie să coincidă cu canelurile de pe boiler (fig. 5), după care întoarceți mânerul suportului filtrului (17) în partea dreaptă până când se oprește (fig. 6, 7).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă (fig. 8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți cafetiera, apăsând butonul (14).

# ROMÂNĂ

- Iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) de pe panoul de comandă va începe să clipească.
- Rotind regulatorul livrării spumei de lapte (9) selectați regimul „Cappuccino”.

**Remarcă:** În scop de securitate dispozitivul trece automat în regim de așteptare (se deconectează încălzirea boilerului, se stinge iluminarea butoanelor de comandă), dacă nu este exploatat timp de 15 minute. Pentru întoarcerea în regimul de lucru apăsați orice buton de comandă.

- Când butoanele de pe panoul de comandă vor înceta să clipească, apăsați butonul de preparare a cappuccino (24) o dată pentru prepararea unei porții de cafea.
- Apăsați de două ori butonul (24) pentru a prepara o porție dublă de cappuccino.

## Prepararea cafelei latte

**Atenție!** Feriți-vă de arsuri cu aburul de ieșire fierbinte.

- Asigurați-vă că dispozitivul este în poziția oprită.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece și instalați-l la loc (fig. 1).
- Scoateți rezervorul de lapte (11), umpleți-l de asemenea cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 2).
- Turnați cafea măcinată în filtru: 2 lingurițe de măsură pline – pentru prepararea unei porții duble de cafea și 1 linguriță de măsură plină – pentru prepararea unei porții de cafea, nivelați și presați ușor cafeaua măcinată cu partea opusă a linguriței de măsură (22).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Proeminențele suportului (19) trebuie să coincidă cu canelurile de pe boiler (fig. 5), după care întoarceți mânerul suportului filtrului (17) în partea dreaptă până când se oprește (fig. 6, 7).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă (fig. 8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți cafetiera, apăsând butonul (14).
- Iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) de pe panoul de comandă va începe să clipească.
- Rotind regulatorul livrării spumei de lapte (9) selectați regimul „Latte”.

**Remarcă:** În scop de securitate dispozitivul trece automat în regim de așteptare (se deconectează încălzirea boilerului, se stinge iluminarea butoanelor de comandă), dacă nu este exploatat timp de 15 minute. Pentru întoarcerea în regimul de lucru apăsați orice buton de comandă.

- Când butoanele de pe panoul de comandă vor înceta să clipească, apăsați butonul de preparare a latte (25) o dată pentru prepararea unei porții de latte.
- Apăsați de două ori butonul (25) pentru a prepara o porție dublă de latte.

## Prepararea spumei de lapte

Puteți prepara o cantitate necesară de spumă de lapte în orice moment. Spuma de lapte poate fi utilizată pentru prepararea ciocolatei fierbinți, latte makkyato, ceaiului cu mirodenii, etc.

- Apăsați și mențineți apăsat butonul (24) timp de 3 secunde pentru prepararea spumei de lapte.
- La discreția Dvs, puteți deconecta această funcție apăsând repetat butonul (24).
- Este important ca laptele utilizat pentru prepararea spumei să fie proaspăt și fără conservanți, adică să nu fie așa numitul lapte de păstrare îndelungată. Se utilizează laptele integral obișnuit cu o grăsime de la 4 până la 6%, grăsimea frișcăi trebuie să fie de cel puțin 10%.
- În caz dacă după prepararea cafelei în vasul (11) a mai rămas lapte sau frișcă, puteți extrage vasul pentru lapte și îl puteți plasa în frigider (fig. 9).

## Cum să preparați un espresso bun

- Utilizați cafeaua proaspăt măcinată sau cafeaua destinată cafetierelor „espresso”.
- Nivelați și presați ușor cafeaua măcinată în filtrul (20 sau 21), puteți face acest lucru cu partea opusă a linguriței de măsură (22).
- Tăria cafelei preparate va depinde de calitatea și gradul de măcinare a boabelor de cafea. Dacă cafeaua se toarnă prea încet, aceasta înseamnă că cafeaua este foarte fin măcinată sau prea tare presată.

## Curățarea tubului-cappuccinator și vasului pentru lapte

**Atenție!** Curățați tubul-cappuccinator după fiecare utilizare a dispozitivului.

- Asigurați-vă că în vasul (16) este apă.
- Imediat după baterea laptelui sau a frișcăi curățați tubul-cappuccinator (2) - plasați o ceașcă potrivită pe platoul (5) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă.
- Instalați regulatorul (intensității) de livrare a spumei de lapte (9) în poziția „Curățare”.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul (25) timp de 3 secunde pentru a activa regimul de curățare. Ciclul de curățare durează aproximativ 30 de secunde. Vărsați apa și resturile de lapte din ceașcă.



- Extrageți vasul pentru lapte din corpul dispozitivului și scoateți capacul (7).
- Trageți ușor mânerul de reglare a unghiului de înclinare a tubului-cappuccinator și scoateți-l.
- Scoateți tubul de colectare a laptelui (10).
- Spălați toate părțile capacului și însăși capacul cu apă caldă și uscați-le minuțios.
- Vasul pentru lapte poate fi spălat și în mașina de spălat vase.
- Instalați tubul-cappuccinator și tubul de colectare a laptelui la loc.
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Proeminențele suportului (19) trebuie să coincidă cu canelurile de pe boiler (fig. 5), după care întoarceți mânerul suportului filtrului (17) în partea dreaptă până când se oprește (fig. 6, 7).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul (5) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă (fig. 8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți cafetiera, apăsând butonul (14), iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) pe panoul de comandă va începe să clipească.
- Atunci când butoanele de pe panoul de comandă vor înceta să clipească, apăsați butonul de preparare a espresso (23) de două ori.
- După câteva întreruperi, repetați procedura de curățare a boilerului până la dezvoltarea completă a soluției de acid citric în rezervor.
- După finisarea procesului de curățare, turnați în rezervorul (16) apă și repetați procedura respectivă de 2-3 ori, pentru a înlătura resturile acidului citric sau a produsului pentru înlăturarea depunerilor de calcar.

## Îndepărtarea depunerilor de calcar

Pentru funcționarea eficientă a cafetierei, se recomandă efectuarea îndepărtării depunerilor de calcar o dată la fiecare 2-3 luni, iar la utilizarea apei „dure” - și mai des.

- Asigurați-vă că dispozitivul este în poziția oprită.
- Preparați o soluție de acid citric. 2 lingurițe de acid citric pe 1 litru de apă și turnați soluția preparată în rezervorul de apă (16). Instalați rezervorul (16) la loc.
- Scoateți rezervorul de lapte (11), umpleți-l cu apă rece până la marcajul MAX și instalați-l la loc (fig. 2).
- Selectați unul din filtrele pentru cafea (20 sau 21) și instalați-l în suportul (19), aliniind proeminența de pe filtru cu tăietura din suportul (19) și întoarceți filtrul în sensul/sensul invers acelor de ceasornic (fig. 3, 4).

## Remarcă:

- Pentru îndepărtarea depunerilor de calcar puteți utiliza produse speciale pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, urmând strict instrucțiunile de utilizare a acestora.

## Defecțiuni, cauzele acestora și metodele de înlăturare

Defecțiunea	Cauza	Modalitatea de rezolvare
Cafetiera nu se pornește	Lipsește tensiunea în rețeaua de alimentare.  Fișa cablului de alimentare nu este introdusă complet în priză	Asigurați-vă că priza de alimentare funcționează.  Verificați dacă fișa cablului de alimentare este introdusă complet în priză
Se scurge apa din partea inferioară a cafetierei	Platoul de apă este prea plin.	Scurgeți apa din platou
Cafeaua se scurge din suportul filtrului	Filtrul nu aderă la garnitura de etanșare a boilerului, cafeaua măcinată a nimerit pe marginile filtrului	Curățați marginile filtrului
Cafeaua preparată are un miros străin	Procesul de îndepărtare a depunerilor de calcar din boilerul cafetierei nu a fost efectuat corect  Păstrarea incorectă a cafelei	Consultați secțiunile: „Pregătire pentru utilizare”, „Îndepărtarea depunerilor de calcar” și efectuați-le de mai multe ori  Utilizați cafea proaspăt măcinată  Păstrați cafeaua la un loc uscat și răcoros

# ROMÂNĂ

Defecțiunea	Cauza	Modalitatea de rezolvare
Aburul nu bate laptele	Temperatură joasă a aburului de ieșire	Bateți laptele doar după ce butoanele de comandă vor înceta să clipească
	Rezervorul este prea mare sau de mărime nepotrivită	Pentru baterea laptelui utilizați veselă îngustă și înaltă
	Ați utilizat lapte degresat	Utilizați doar lapte integral cu conținut de grăsimi de 4-6%.
Toate indicatoarele și butoanele de pe panoul de comandă clipească	În rezervorul (16) s-a terminat apa	Adăugați apă în rezervorul (16)

## Curățare

- Curățarea filtrelor (20, 21): filtrele pot fi spălate în mașina de spălat vase. Dacă orificiile sunt înfundate cu precipitat de cafea măcinată, le puteți curăța cu o periuță.
- Ștergeți corpul cafetierei cu o cârpă moale umezită. Nu utilizați perii metalice și detergenți abrazivi.
- Nu scufundați corpul cafetierei în apă sau în alte lichide.
- Detaliile detașabile ale cafetierei spălați-le cu apă caldă și cu un detergent moale.

## Platoul pentru picături

- Scoateți capacul de pe platou, scoateți platoul și vărsați din el apa, instalați platoul la loc, instalați grila pe platou.
- După necesitate platourile și capacele pot fi spălate cu apă și cu un detergent moale, clătiți-le și uscați-le.

## Completare

Cafetieră – 1 buc.  
 Suportul filtrului – 1 buc.  
 Filtru pentru cafea – 2 buc.  
 Linguriță de măsură – 1 buc.  
 Instrucțiune – 1 buc.  
 Certificat de garanție – 1 buc.

## Caracteristici tehnice

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Putere nominală: 1050-1238 W  
 Rezervor detașabil de apă cu volumul de 1.65 L

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispoziti-

vului și a elementelor de alimentare, nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 5 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

